



問い合わせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。

日本語

2025年 自転車置場の申込み

自転車を道に停めてはいけません。自転車置場に停めます。自転車置場を使うために、申込み(申請)をします。

申請ができる人

- ・自転車で会社・学校へ行く人
- ・家から駅まで700m以上ある人



自転車置場が使える期間・時間・利用料(お金)

2025年4月1日(火)～2026年3月31日(火)

24時間

荒川区に住んでいる人・・・3,300円/1年

荒川区に住んでいない人・・・6,600円/1年

【自転車置場】

南千住駅

- ①南千住第1
- ②南千住第4(◆指定置場1・2)

町屋駅

- ①◆京成駅前
- ②自然公園

西日暮里駅

- ①西日暮里第2
- ②西日暮里第3

熊野前駅

熊野前

赤土小学校前駅

赤土小学校前

三ノ輪駅

南千住二丁目

※◆は、障がい者と65歳以上の 人だけです。



申請期間

2024年12月16日(月)～2025年1月31日(金)

※申込順ではありません。

申請書がある場所

区役所北庁舎2階 土木管理課 自転車対策係、各区民事務所、自転車等駐車場(南千住駅東口、センターまちや、日暮里駅前、三河島駅前)

※荒川区ホームページからもダウンロードできます。

申請の方法と問合せ ☎03-3802-4420

- ①ホームページから、電子申請で申し込みます。
 - ②申請書を書いて、郵送します。
 - 〒116-8501 荒川区役所 土木管理課 自転車対策係
 - ③申請書を書いて、自転車対策係に持って行きます。
- ※申請方法は①、②、③のどれか一つ。

中国語

2025年自行车寄存处的申请

荒川区内的道路不能乱停自行车，一定要停在存车处。使用存车处需办理申请手续。

可以申请的人

- ・骑自行车上班、上学的人
- ・家离车站的距离为700m以上的人

存车处的使用期间、时间、费用

2025年4月1日(周二)～2026年3月31日(周二)
24小时

居住在荒川区的人・・・3,300日元/年

居住在荒川区以外的人・・・6,600日元/年

自行车存车处

南千住车站

- ①南千住第1
- ②南千住第4(◆指定场所1、2)

町屋车站

- ①◆京成车站前
- ②自然公园

西日暮里车站

- ①西日暮里第2
- ②西日暮里第3

熊野前车站

熊野前

赤土小学校前车站

赤土小学前

三之轮车站

南千住二丁目

※◆标志场所为残疾人和65岁以上的人专用。



申请期间

2024年12月16日(周一)～2025年1月31日(周五)

※不以申请先后为序。

申请表领取处

区役所北厅舎2楼 土木管理课 自行车对策係、各区民事务所、自行车等存车处(南千住车站东口、センターまちや、日暮里车站前、三河岛车站前)

※荒川区的官网也可下载。

申请方法和问询处 ☎03-3802-4420

- ①利用荒川区官网的电子申请。
 - ②填写申请表后邮寄至以下地址。
 - 116-8501 荒川区役所 土木管理課 自転車対策係
 - ③填写申请表后直接交给自行车对策係。
- ※以上3个申请方法可任选其一。



■ ■ Applying for Bike Parking in 2025 ■ ■

You cannot park your bike on the side of the road. Bikes should be parked in designated bike parking areas. You need to register to use these bike parking areas.

Who Can Register

- People who commute to work or school by bike
- People who live more than 700 m away from the closest station

Fees, Period of Use, and Hours

From April 1, 2025 (Tue) to March 31, 2026 (Tue)
24 hours/day

Residents of Arakawa • • • ¥3,300/year
Non-residents of Arakawa • • ¥6,600/year



Bike Parking Locations

Minami-senju Station
1) Minami-senju No. 1
2) Minami-senju No. 4
(◆ Designated areas 1 and 2)

Machiya Station
1) ◆ Keisei Station
2) Shizen Park

Nishi-nippori Station
1) Nishi-nippori No. 2
2) Nishi-nippori No. 3

Kumanomae Station Kumanomae

Akado-shougakkomae Station Akado-shougakkomae

Minowa Station Minami-senju 2-chome

*Those marked with ◆ are only for disabled persons and seniors (65 or older)

When to Register

December 16 (Mon), 2024 through
January 31 (Fri), 2025

*Not on a first-come, first-serve basis



Where to get a Registration Form

Bicycle affairs supervisor in the Public Works Management Section on the 2nd floor of the Arakawa City Hall North Building, at each city office, and at bicycle parking areas (Minami-senju Station east exit, Center Machiya, Nippori Station, and Mikawashima Station)

*You can also download it from the Arakawa City homepage

How to Register & For More Information

☎ 03-3802-4420

- 1) Apply online from the Arakawa City homepage
- 2) Fill out the registration form and mail it
〒116-8501 Bicycle affairs supervisor, Public Works Management Section, Arakawa City Hall
- 3) Fill out the registration form and bring it to the bicycle affairs supervisor

*Register with one of the methods above

■ ■ ĐĂNG KÝ DÙNG BÃI GỬI XE ĐẠP NĂM 2025 ■ ■

Quý vị không thể để xe ở trên đường mà cần phải cho vào bãi gửi xe. Quý vị cần làm thủ tục đăng ký để sử dụng bãi gửi xe.

Người có thể đăng ký sử dụng bãi gửi xe

- Người đi làm, đi học bằng xe đạp
- Người ở cách ga trên 700m

Thời hạn, thời gian và phí sử dụng bãi gửi xe (Mức phí)

1/4/2025 (Thứ 3) ~ 31/3/2026 (Thứ 3), sử dụng 24h
Người sống ở Quận Arakawa 3,300yen /năm
Người sống ngoài Quận Arakawa 6,600yen /năm

【 Bãi gửi xe 】

Ga Minami Senju

- ① Bãi Minami Senju Daiichi
- ② Bãi Minami Senju Dai yon (◆ Bãi chỉ định 1, 2)

Ga Machiya

- ① Trước ga Keisei
- ② Công viên Shizenkouen

Ga Nishi Nippori

- ① Bãi Dokanyama Tori Daiichi
- ② Bãi Nishi Nippori Daini
- ③ Bãi Nishi Nippori Daisan

Ga Kumanomae

Bãi Kumano mae

Ga Akadoshougakkomae

Bãi Akado shougakkou mae

Ga Minowabashi

Bãi Minami Senju nichoume

※ Bãi có đánh dấu ◆ chỉ dành cho người tàn tật và người trên 65 tuổi.



Thời hạn đăng ký

16/12/2024 (thứ 2) ~ 31/1/2025 (thứ 6)
※ Không quy định thứ tự đăng ký



Địa điểm đặt giấy đăng ký

Ban Phụ trách đối sách dừng đỗ xe đạp Phòng Quản lý cầu đường Tầng 2 Tòa nhà KitaChousha của UBND quận, Văn phòng Kuminkan, Bãi gửi xe đạp (Cửa đông ga Minami Senju, Center Machiya, Nipporiekimae, Mikawasimaekimae)
※ Cũng có thể download từ trang chủ của UBND Quận Aakawa

Cách đăng ký và Liên hệ

- ① Đăng ký điện tử trên trang chủ.
- ② Điền tờ khai rồi gửi bưu điện đến địa chỉ
〒116-8501 荒川区役所 土木管理課 自転車対策係
- ③ Điền tờ khai rồi mang đến nộp cho Ban Phụ trách đối sách dừng đỗ xe đạp

※ Đăng ký 1 trong 3 cách ①、②、③
☎ 03-3802-4420

あらかわくこくさいこうりゅうきょうかい

荒川区国際交流協会 (AIC)

TEL 03-3802-3798

URL <http://www.arakawa-kokusai.com>

くやくしょだいひょう

区役所代表 03-3802-3111